

Текст надгробия из села Б. Нырыс Тюлячинского р-на, размером $19 \times 50 \times 110$ см, исполненного простым скорописным почерком, см. в табл. 52. Формула ... ذَرْقَةَ الْأَنْفُسِ كُلُّ نَفْسٍ ذَرْقَةٌ (Коран, сура XXIX, стих 57), часто встречающаяся на булгарских плитах, характерна, очевидно, и для памятников Средней Азии. Так, она зафиксирована на надгробии Субук-Тегина (XI в.).²²

Приведем текст надгробия из с. Тат. Азелей Нурлатского р-на, размером $11.5 \times 44 \times 111$ см, исполненного рельефным шрифтом.²³ Дата — 1481—1482 г.

- | | |
|-----|--|
| (1) | لَا يَمْوتُ ... |
| (2) | قال الله |
| (3) | |
| (4) | رَنْ تَارِيْخ سَكِينَ يُوزْ |
| (5) | سَكِينَ النَّى دَا چُورَا |
| (6) | اُوْعَلِي دُولَكْ نُورْ فَانِي |
| (7) | سَرَائِي دِين بَقا دَارَنِي مَقَام اَنِي |
| (8) | رِبِيع اول |

- „1) не умирают,
- 2) сказал бог
- 3)
- 4) по летосчислению в восемьсот
- 5) восемьдесят шестом. Чүрә, (его)
- 6) сын Даулек-Нүр из временного
- 7) дворца в мир вечности переселился
- 8) в месяц раби'-I“.

Довольно часто встречающееся в документах и летописях, особенно в XVI—XVII вв., имя Чүрә или Қол-Чүрә является древнейшим тюркским именем, восходящим к орхонским надписям.²⁴

²² S. Flury. Le tombeau di Subuktegin. Syria, VI, Paris, 1925, стр. 63.

²³ К. Насыри. Неизданные произведения, Казань, 1926, стр. 34. (На татарском языке).

²⁴ А. Бернштам. Социально-экономический строй орхено-енисейских тюрок VI—VIII вв., стр. 132, 134.

Текст обломка памятника из с. Тат. Ходяшево Пестречинского р-на, размером $13.5 \times 65 \times 70$ см, исполненного врезанным шрифтом, см. в табл. 53.

Слова текста в обломленной части надписи вставлены предположительно, исходя из смысла последующих слов, что не учтено в чтении, данном Ш. Марджани,²⁵ по ошибочно списанному для него другим лицом тексту. Так, в пятой строке после имени покойного **كُلْ**²⁶ логически напрашивается

عُلَىٰ 'сын', или скорее из-за ограниченности места **بِنْ**, также не чуждое для булгаро-татарских надгробий (см. памятник XV в. из с. Б. Ныры, табл. 51), в особенности для духовенства. Слово **عَوْشَبْ** (буквально „в воду“) в шестой строке диктуется, когда речь идет о смерти, выражением **تَوَشُّبْ** со смыслом „утонув“, хотя буквально оно означает „спустившись“. Возраст покойного, кажется, вполне позволяет считать его смерть результатом трагического случая.

Текст памятника из городища Иски-Казан, размером $14 \times 48 \times 110$ см, см. в табл. 54.²⁷

Текст надгробия из с. Урывкино Пестречинского р-на размером $17 \times 80 \times 82$ см, исполненного врезанным шрифтом, см. в табл. 55.

Здесь нет надобности долго останавливаться на языке этих памятников. Из приведенных текстов становится ясным, что язык всех эпитафий XV в. близок к современному татарскому языку, с одной стороны, и восходит исторически к новобулгарскому языку, прослеживаемому на памятниках I стиля, — с другой. Он почти идентичен с языком литературных памятников XVI в. „Нүр-и-Сөдүр“ и „Төхфә-и-Мәрдән“. Так, имеющаяся в двух наших текстах форма **وَانِي** **سَرَایِ دِینِ** характерна для литературных памятников как XIV, так и XVI в.

Из встречаемых титулов **اعا مولا، شیع، درویش، بکاج** видна принадлежность этих надгробий феодальной знати.

²⁵ Ш. Марджани. Мустәфәл ал-ахбәр фї ахвәли Кәзән вә Булгәр, т. 1, стр. 27.

²⁶ Это имя часто встречается на татарских надгробиях (К. Насыри. Неизданные произведения, стр. 43), а также в литературных памятниках (Дастан Ақсақ-Тимур; приводится по: С. М. Шпилевский. Древние города..., стр. 434).

²⁷ Али Рахим. Татарские эпиграфические памятники XVI в., стр. 157.

За исключением двух — درویش, دار — они фигурируют у нас и на булгарских эпитафиях. Титулы эти говорят о значительном удельном весе духовенства в социальной жизни Казанского ханства, следовательно и о сильном религиозном гнете над массами.

Несмотря на знатность происхождения некоторых покойников, памятники XV в., как указано было выше, довольно примитивны по сравнению с пышными надгробиями булгарской и татарской знати, высеченными строго в стиле своего времени (соответственно в XIV и XVI вв.). Это, очевидно, объясняется причинами социального порядка, а именно некоторой феодальной раздробленностью в начальный период существования Казанского ханства,²⁸ после распада Булгарского государства, который сопровождался перемещением основного ядра булгарского населения из Закамья в Заказанье. Здесь ныне сосредоточено преобладающее число надгробий XV—XVII вв.; кроме того, в районах севера татарского Предволжья также осела некоторая часть булгарского населения из Закамья.²⁹

Из особенностей конструкции текста надгробий XV в. следует отметить наличие в конце выражения دار فنادين دار رحلت فيلاري بقايا и исчезновение традиционной для II стиля булгарских надгробий формулы رحمة الله عليه [عليه رحمة الله]. Однако и то и другое выражения имеют место на надгробиях XIX в.

По сравнению с памятниками, приведенными в табл. 51, 52, относящимися к начальному периоду Казанского ханства, надгробие, которое мы видим на табл. 56, отличается некоторым улучшением стиля; на подобных памятниках уже появляются украшение бордюра, разделение строк надписей рельефными линиями, новый тип рельефного шрифта и конструкция текста с „аятами“ и „хадисами“, характерными для стиля памятников XVI в. Однако все еще пережиточно бытуют и врезанный шрифт, и „булгарский рельефный сульс“, и заполнение тимпана формулой لا يموت مولى الذي، характерной для булгарских надгробий.

Таким образом, среди разного типа надгробий XV в. (разнотипность эта — следствие феодальной раздробленности

²⁸ История Татарской АССР, т. I. Казань, 1955, стр. 122.

²⁹ Там же, стр. 96.

Казанского ханства в данный период), при наличии пережиточных типологических элементов булгарской эпиграфики XIII—XIV вв., мы обнаруживаем много новых черт, говорящих о формировании на рубеже XV—XVI вв. другого стиля надгробных памятников. В этом отношении, вопреки отрицанию Али Рахимом преемственной связи булгарской и татарской эпиграфики,³⁰ из приведенного материала становится вполне ясным, что надгробия XV в. сыграли связующую роль при выработке на булгарской основе значительно лучше оформленных (как мы увидим далее) эпиграфических памятников периода расцвета феодальных отношений в Казанском ханстве, которое, в свою очередь, также возникло из недр Булгарского государства, распавшегося на рубеже XIV—XV вв.³¹

Отрицание преемственной связи булгарской и татарской эпиграфики в некоторой степени, возможно, было связано и с тем, что из татарских надгробий XV в. в то время было известно только одно, конца XV в. из городища Иски-Казан. Тем не менее концепция эта была только на руку некоторым историкам буржуазно-националистического толка, пытавшихся истолковать историю Казанского ханства в отрыве от истории Булгарского государства.

Татарские надгробия первой половины XVI века

С середины XV до середины XVI в., т. е. до момента подчинения его Русскому государству, Казанское ханство существует как феодальное государство, находившееся в тесных политико-экономических отношениях с Москвой. Этот период для него характерен расцветом феодальных отношений на почве усиления феодального гнета и роста производительных сил. К этому периоду относится большая однородность в стиле надгробий (особенно в первой половине XVI в.) — выработался единый, устойчивый тип пышно оформленных намогильных плит.

Чтобы иметь представление о размере этих последних, приведем несколько примеров:

³⁰ Али Рахим. Татарские эпиграфические памятники XVI в., стр. 148.

³¹ Б. Д. Греков и А. Ю. Якубовский. Золотая Орда и ее падение, стр. 417.

Толщина	Ширина	Длина
17 см	49 см	110 см
20 "	45 "	110 "
25 "	50 "	128 "
22 "	55 "	137 "
30 "	49 "	145 "
25 "	60 "	215 "

Таким образом, за исключением последнего примера, мы не видим сильного колебания в размерах надгробий.

В верхней части для этих надгробий в значительной мере характерна стрельчатая арка (табл. 58, 63, 65), но встречается и ярко выраженная килевидная (табл. 66). Пережиточно сохранилась и полукруглая арка (табл. 59).

В тимпане стрельчатой арки почти во всех памятниках, за исключением некоторых, где пережиточно все еще имеет место формула *عِوَادُونَ الَّذِي* (табл. 58, 59), мы видим один и тот же растительный орнаментальный мотив, встречающийся в двух вариантах, мало отличных друг от друга (табл. 62, 63 и др.). Это затейливое плетение, состоящее из сочетаний листьев и цветов-розеток (характернейший композиционный стиль в татарском народном орнаменте), завершается трилистником-тюльпаном; в центре — розетка, по обе стороны ее — продолговатые стилизованные листья, которые сходятся концами, образуя овал (рис. 12). Мы не сомневаемся, что этот широко распространенный на надгробиях орнамент составлял неотъемлемую часть архитектурной декорировки времен Казанского ханства.¹ Композиция этого „затейливого узора“ встречается и в вышивках татарских женщин.² Из булгарских вещей мы видим его на фрагментах архитектурных деталей (собрание Государственного музея ТАССР) и др. На декоративном топорике с серебряной насечкой³ также наблюдается близкий к этому орнаменту мотив. Описываемые нами надгробия очень напоминают подобного же типа намогильный памятник с указанным орнаментальным мотивом из Кала-Корейш (Дагестан).⁴

Широкое применение этот сюжет находит в среднеазиатской и азербайджанской архитектуре средневековья, например в мавзолеях Мазлум-Сулу (Миздакхан),⁵ Хусамутдина

¹ Выставка культуры народов Востока. Казань, 1920, стр. 19.

² П. Т. Сперанский. Татарский народный орнамент, табл. 12, 15.

³ А. П. Смирнов. Волжские булгары, стр. 112, табл. III, рис. 13.

⁴ А. С. Башкиров. Искусство Дагестана, табл. 33.

⁵ Фотоархив ЛОИИМК, № II-13604.

(Сыгнак, Казахстан),⁶ Туркан-Ака (Самарканд),⁷ Пир-Хусейна (Азербайджан),⁸ в облицовке медресе Улуг-Бека (XV в., Самарканд).⁹ Аналогичный же мотив украшает тимпаны многих люстровых михрабов-надгробий,¹⁰ из архитектоники которых вообще много типологических черт имеется на наших булгаро-татарских намогильных памятниках. Следует отметить довольно своеобразную и значительно лучшую трактовку

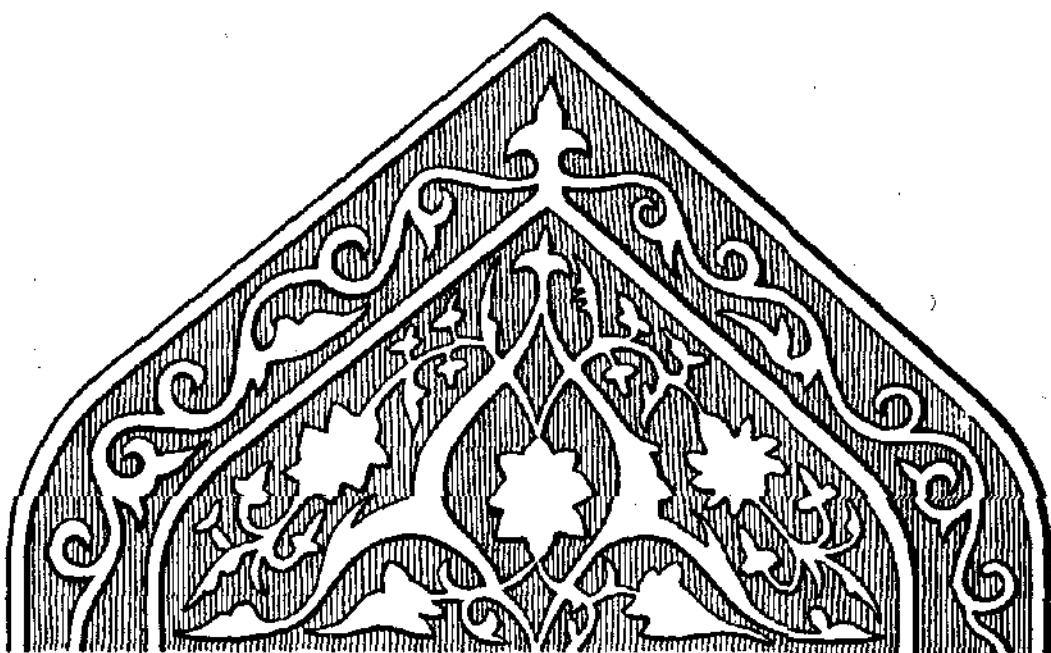


Рис. 12. Типичный орнамент в тимпане арки надгробия XVI в.

этого сюжета на упомянутых надгробиях по сравнению с вышеприведенными случаями. Так, проф. А. П. Смирнов пишет: „Растительный орнамент на круглых и фигурных бляхах повторяет трактовку аналогичных восточных сюжетов, хотя нужно отметить, что булгарские поделки отличаются не только более низким качеством работы, но и своеобразной передачей заимствованных тем“.¹¹ Нельзя здесь не отметить более позднее появление элементов этого сюжета и в русском прикладном искусстве, например на белокаменных рез-

⁶ Там же, № II-23512.

⁷ Б. Н. Засыпкин. Архитектура Средней Азии. М., 1948, стр. 84, рис. 58.

⁸ В. А. Крачковская. Изразцы мавзолея Пир-Хусейна. Тбилиси, 1946, табл. XXIX, рис. 2.

⁹ Фотоархив Музея восточных культур в Москве (по списку № 250).

¹⁰ В. А. Крачковская. Изразцовый люстровый михраб Эрмитажа. Сб. „Иран“, т. 1, Л., 1927, стр. 74.

¹¹ А. П. Смирнов. Очерк по истории древних булгар, стр. 102,

ных подоконниках теремного дворца в Москве (XVII в.),¹² в иконах XVII в.¹³ и др.

Для стиля надгробий первой половины XVI в. характерно наличие орнамента на бордюре в виде растительного побега так называемой „виноградной лозы“ (табл. 62, 63 и др.) или из ряда мелких трилистников-тюльпанчиков. Иногда эти мотивы в виде орнаментальной полоски мы видим между тимпаном и текстом надписей (табл. 66, 68). Нет надобности долго останавливаться на аналогах этого повсеместно распространенного орнамента „виноградной лозы“, или „ислими“, как его называют в Средней Азии. Мотивы его в различных вариантах общеизвестны с древнейших времен в искусстве многих народов Евразии — Передней Азии, Китая, Средней Азии, славян, Кавказа и др. Он имеет место, как указано выше, и на булгарских надгробиях и других памятниках этого времени.¹⁴ Представляющий собою, как отмечает П. М. Дульский, „спиралевидные завитки растительного характера, бегущие непрерывной каймой по всему краю и увенчанные в верхней своей части в средине плиты цветком тюльпана“,¹⁵ орнамент этот на рассматриваемых памятниках встречается в различных вариантах. Нужно признать, что сюжет „виноградной лозы“ на ранних надгробиях (XIII—XIV вв.), а также в XV в. дается более реалистично и сочно (табл. 7, 10, 56), в некоторых же случаях со значительной стилизацией (табл. 4).

Другой вариант бордюрного украшения — это кайма, состоящая из непрерывного ряда мелких трилистников-тюльпанчиков. Вот описание, данное Н. Ф. Калининым: „Это стилизованное изображение цветка (тюльпана, колокольчика, лилии и т. п.) или листа растения, обыкновенно трехчастной формы. Средняя часть — овальный или килевидно заостряющийся лепесток; на боках — два симметрично расположенных лепестка с заостренными концами, изгибающимися то кверху, то книзу“.¹⁶ Часто такой большого размера тюльпан бывает высечен на обратной стороне памятника или же на лицевой стороне детских надгробий.

Этот вид орнамента, весьма распространенный на Востоке, характерен и для архитектурного декора Золотой Орды.¹⁷

¹² И. Н. Соболев. Русский орнамент. М., 1948, стр. 58, рис. 28.

¹³ Орнаменты древнерусского искусства, вып. III. Изд. К. П. Сырейщикова и Д. К. Тренева, М., 1916, табл. XIII, рис. 93.

¹⁴ Н. Ф. Калинин. Булгарское искусство в металле, стр. 8.

¹⁵ П. Дульский. Несколько слов..., стр. 23.

¹⁶ Н. Ф. Калинин. Булгарское искусство в металле, стр. 8.

¹⁷ П. Дульский. Несколько слов..., стр. 25.

Почти идентичный нашей бордюрной кайме из мелких трилистников-тюльпанчиков „многолопастноарочный орнамент“ мы обнаруживаем на произведениях искусства Азербайджана, Дагестана,¹⁸ Средней Азии, — например, на портале мавзолея Туглу-Текина (XIV в.) из Шах-и-Зинда,¹⁹ в орнаментации трона бухарского эмира,²⁰ на мусульманских миниатюрах.²¹

Отмечая широкое применение этого узора в древнерусском прикладном искусстве, проф. А. П. Смирнов наличие его у булгар склонен отнести за счет влияния Руси.²² Проф. Н. И. Воробьев, считая растительный орнамент у казанских татар ныне преобладающей формой, связывает его с булгарским наследием. „Растительный орнамент в виде волнистой линии с завитками, — пишет он, — а также с тюльпанами и розеткой в виде ромашки широко распространен на могильных камнях, начиная с наиболее древних и кончая XVII—XVIII вв. Все это говорит, с одной стороны, о непосредственной преемственности татарского орнамента от древнеместных форм, а с другой — о наличии очень старых степных традиций“.²³

Характерная черта надгробий XVI в. — это надпись на боковых сторонах, состоящая из известного стиха, обычно помещаемого в рамочке на двух сторонах на арабском и татарском языках.

ارض الـ زـيـاـ حـرـبـاـ بـعـتـبـارـي
فـلـا يـبـقـى مـدـاماـ بـالـقـرـارـي
كـوـرـهـ رـمـنـ دـنـيـانـ وـبـرـانـ بـارـي
مـهـيـشـهـ بـاقـى اـبـرـمـسـى يـوقـ قـرـارـي

„Вижу мир развалиной по существу, не останется он продолжительно в покое“.²⁴

¹⁸ А. С. Башкиров. Искусство Дагестана, табл. 65.

¹⁹ Б. Денике. Архитектурный орнамент Средней Азии, стр. 155, рис. 147.

²⁰ Альбом „Древний Терmez“ (в фондах Музея восточных культур в Москве, № 2814-II-772).

²¹ Б. Денике. Искусство Востока. Казань, 1923, табл. 1.

²² А. П. Смирнов. Русский элемент в культуре волжских булгар. Ист. археолог. сборник Научно-исслед. инст. краеведч. и муз. работы, М., 1948, стр. 108.

²³ Н. И. Воробьев. Происхождение казанских татар..., стр. 75.

²⁴ Али Рахим. Татарские эпиграфические памятники XVI в., стр. 151.

Этот мистического характера стих (табл. 69), имевший место и на булгарских эпитафиях (см. стр. 124), впоследствии прослеживается и на памятниках второй половины XVII в. как на территории Татарии, так и Башкирии.

На обратной стороне памятника надпись носит характер штампа-клейма лица, установившего данный памятник, т. е. родственника покойника — жены, сына, брата и др., причем штамп этот нередко бывает увенчан довольно большого размера тюльпаном-трилистником (табл. 67). Часто рельефная надпись эта помещается в разделенном горизонтально пополам круге, вписанном в ромб, который в свою очередь вписан в резной прямоугольник; все пространство вне круга заполнено резным стилизованным растительным орнаментом. Иногда надпись в виде полоски занимает центральную часть круга. Аналогичный штамп бывает и на поздних татарских надгробиях, например на казанском кладбище. Иногда рельефный орнамент носит форму сетки с наложенными на нее рельефными кругами. Мотив этого последнего варианта очень напоминает орнамент облицовки карниза мавзолея Неджм-эд-дина Кубра (XIV в., Куня-Ургенч).²⁵ Аналог нашим штампам имеется на надгробии кладбища Кырклар в Дербенте.²⁶

Редкий вариант орнаментации обратной стороны памятника видим на плите из с. Ср. Аты Арского р-на (рис. 13), где выразительно высеченная рельефная шестилепестковая розетка вписана в круг, помещенный в квадрате. Подобный случай украшения обратной стороны розеткой мы имеем также и на булгарском надгробии из с. Тат. Азелей Нурлатского р-на (рис. 7).

В палеографическом отношении на этих памятниках мы наблюдаем некоторое обновление почерка, начавшееся, как мы указали выше, еще с конца XV в. Своеобразный рельефный почерк сульс булгарских надгробий I стиля сменяется более стройным рельефным шрифтом, который также нельзя назвать выдержаным в нормах какого-либо одного письма. Наряду с элементами насха в нем есть и черты сульса. В целом изменение это скорее, по-видимому, связано с общей эволюцией арабского письма в мусульманских странах и поздним его отражением в пределах далекого Среднего Поволжья. Так, в качестве аналога этого почерка можно указать надпись XIV в. с кладбища Кырклар в Дербенте,²⁷ строительную

²⁵ Фотоархив ЛОИИМК, № А-9608.

²⁶ Б. А. Дорн. Атлас к путешествию. СПб., 1895, табл. III, 2.

²⁷ Там же, табл. II.

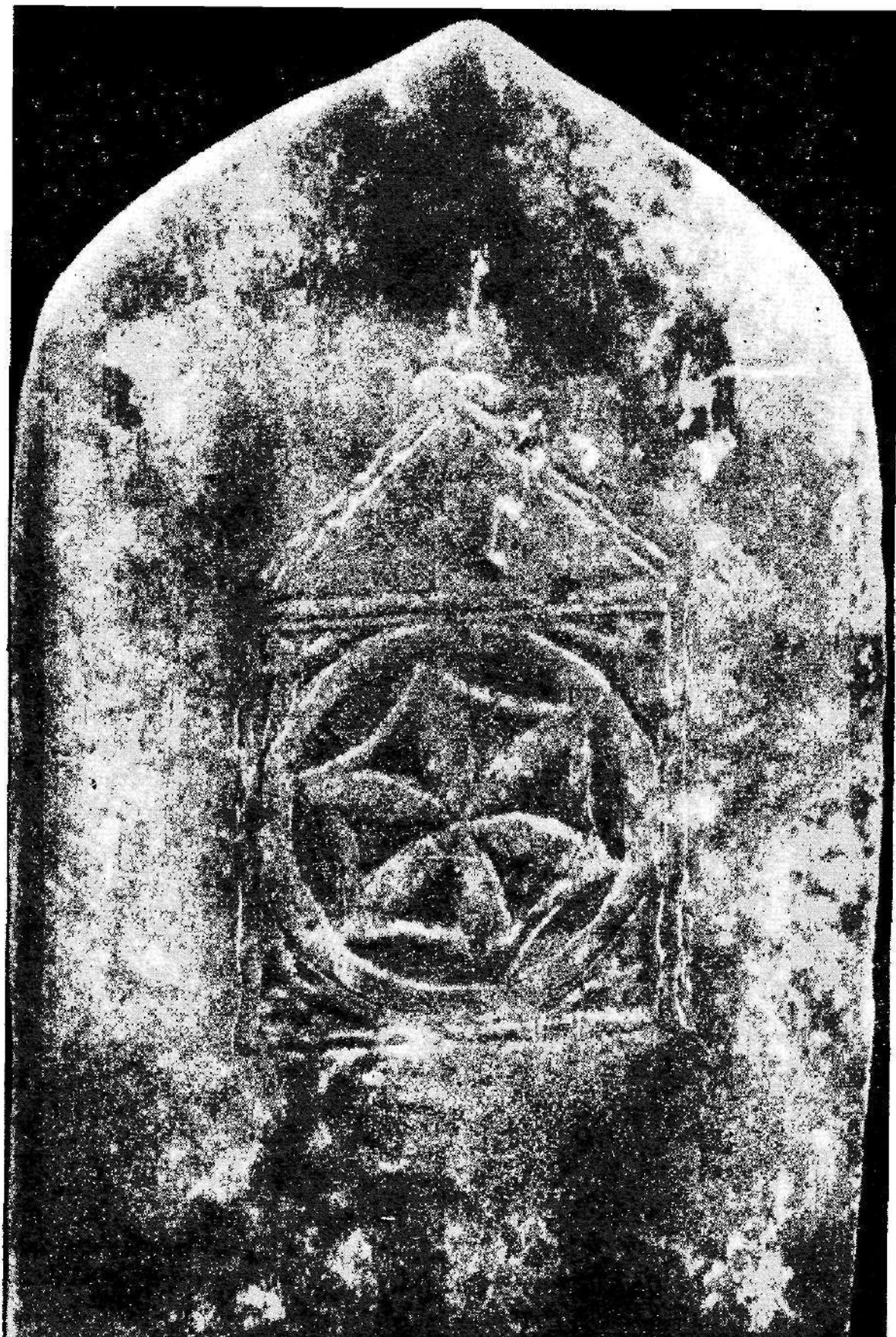


Рис. 13. Орнамент на обратной стороне памятника XVI в. из с. Ср. Аты
Арского р-на ТАССР.

надпись на архитектурном памятнике в Баку (XIV в.),²⁸ надгробную надпись в мавзолее Тимура „Гур-и-Эмир“²⁹ и др.

Очень характерно для некоторых наших памятников постепенное уменьшение шрифта в размере (на одном и том же памятнике) к концу текста.

В большинстве случаев шрифт надписей — невысокие рельефные знаки, которые, накладываясь друг на друга, составляют иногда сложную арабскую вязь. Однако встречается и шрифт с некоторым удлинением стволов (при значительной толщине), напоминающий в некоторой степени строительные надписи Средней Азии. Наряду с господством рельефного шрифта все еще наблюдается и наличие пережиточно бытующего врезанного шрифта. Это мы видим на памятнике из с. Ямашурма Высокогорского р-на ТАССР, где чрезвычайно мелко и примитивно процаренная надпись трудно поддается чтению. К тому же памятник по своему простому оформлению резко отличается от остальных плит этого времени и дает право предполагать малосостоятельность его обладателя. Свообразен врезанный почерк памятника из с. Ниж. Верески (табл. 64). Среди этих надписей несколько выделяется почерком рельефная надпись на памятнике из с. Чемерцы Арского р-на ТАССР, которая отчасти напоминает криво высеченными стволами букв почерк булгарских надписей I стиля.

Для ознакомления с языком надгробий первой половины XVI в. характерны тексты надгробия из с. Епанчино Лайшевского р-на (табл. 60), из с. Молвино Нурлатского р-на, размером $20 \times 50 \times 115$ см (табл. 62), из с. Чемерцы Арского р-на, размером $21 \times 45 \times 140$ см (текст 6), из с. Чемерцы Арского р-на, размером $20 \times 45 \times 130$ см (текст 5) и из с. Ниж. Метески Арского р-на ТАССР, размером $22 \times 55 \times 137$ см (текст 8).

Язык этих памятников с его архаизмами вроде توجوز вместо توروز (табл. 60) не отличается от языка литературных памятников первой половины XVI в. (ярлык Сахиб-Гирея, „Нүр-и-Содур“ и „Төхфә-и-Мәрдән“) и очень немногим отличается от современного татарского языка. Например, в фонетическом отношении резко бросается в глаза преобладание глухих звуков вместо د (دورت) вместо ق (قورت) ع (نوقور) вместо نون (نون) и др.

²⁸ Фотоархив ЛОИИМК, № 1-1421.

²⁹ А. А. Семенов. Надписи на надгробиях..., Эпигр. Востока, II, стр. 49—62, рис. 1 и 2; III, стр. 45—54, рис. 1, 2, 5.

В тексте большое место занимают „аяты“ и „хадисы“. Впрочем, они не чужды и булгарской эпиграфике: хотя мы их не видели на надгробиях, однако хадис *الرَّبِيعُ سَاعَةً فَجَعَلَهَا أَسْطَاعَةً*³⁰ имеет место на булгарских монетах.³⁰

На некоторых памятниках в дате дается год тюркского животного циклического календаря ('يلقى يلى ايردى) 'в год лошади то было'). На булгарских памятниках мы не видели этого явления. Казанские татары хотя и не пользуются этим циклическим календарем, но он все же широко известен среди них, например в Заказанье и у нукратских татар.

Среди отмеченной титулатуры имеются следующие: *سلطان*, *اوستاذ المالي*, 'высокий султан', *مورزا*, 'шайх', *شیع*, 'мурза', *اوستاذ*, 'высший духовный учитель', *اق سید*, 'светлейший сайд', *حواجه*, 'ходжа', *درويش*, 'дервиш', *ملا*, 'мулла', *حافظ*, 'хафиз', *بى*, 'бى', 'бек' (и женский род *بکا*, 'бикә', 'бикәч'), *ملک*, 'мәлик'.

Духовенство, как мы видели и на камнях XV в., занимает значительное место. Султаны, мурзы — надо полагать, люди, принадлежащие к правящей феодальной верхушке. Эпитет *اق* ('белый') дважды встречается при титуле сайд и однажды с бикәч — *اق بیکاچ*, *اق سید* (ак-сайд, ак-бикәч). Известно сочетание этого эпитета *ак* и с личными именами, очевидно принадлежащими представителям феодальной аристократии — *اق چورا* (*Ақ-Чүрә*), *اق بولاد* (*Ақ-Бүләд*), т. е. тому же сословию *اق سویدا* (*ак-сойяк* 'белая кость').

В разделе языка булгарских надгробий II стиля мы приводили пример ротации в марийском языке в заимствованном от булгар слове (с его оканьем) *ояр* — *օյար* 'ясный', фонетически переходный вариант которого *аяз* — *айаз* (*r* || *z*) ныне бытует в языке татар в смысле „ясный“. Известно наличие этого эпитета при титулах у орхонских тюрок — *Ojar bęglari* 'уважаемые беги', *Ojar qadaś* 'знаменитые товарищи'.³¹ Все значения этого эпитета — „уважаемый“, „знаменитый“, „ясный“ — могут считаться синонимами вышеуказанного эпитета „белый“ — „светлейший“, „ясновельможный“. Но вернее

³⁰ Выставка культуры народов Востока. Казань, 1920, стр. 25.

³¹ А. Бернштам. Социально-экономический строй орхонских тюрок VI—VIII вв., стр. 110.

всего будет титул *ак* (اَقْ) понимать как „великий“; в этом смысле он употреблялся у древних тюрок, из чего исходит и *aga* (اَغاً) ‘старший’; имеет место как на булгарских, так и на надгробиях позднего времени).

На двух памятниках села Чемерцы Арского р-на упоминаются имена и титулы двух знатных духовных лиц.

مرعلى اق سيد اوعلى على مردان اق سيد يكرمى التى ياشندا

‘Мир-‘Али ақ-сайида сын ‘Али-Мардан ақ-сайд двадцати шести лет’; в данном случае не возникает сомнения, что ‘ак-сайд’ является титулом.

مرعلى اوستاذ اوعلى شاه مردان اوستاذ ‘Мир-‘Али юстаза сын Шāх-и-Мāрдāн юстаз’; на языке казанских татар **اوستاذ** (устаз) ранее понималось как „высший духовный учитель“, „наставник“. Из приведенных данных, кажется, является очевидной принадлежность этих двух титулов — **اق سيد** (ак-сайд) и **اوستاذ** (устаз) одному и тому же лицу Мир-‘Алию, отсюда и тождественность этих понятий. Поэтому понимание эпитета **اق** (ак) в смысле „светлейший“, „ясновельможный“ или „великий“ вполне уместно при отнесении его в данном случае к высшему духовному сану. Этот пример говорит о том, что древнейшие социальные термины, хотя бы и несколько видоизмененные, бытуют в том же смысле и в позднейшие времена. Мы этим ограничимся в рассмотрении социальной терминологии времени Казанского ханства, вопросы социально-политической структуры которого более подробно освещены в труде Ш. Ф. Мухамедьярова.³² Однако отметим (хотя бы как редкое явление) наличие на памятнике из дер. М. Атня Тукаевского р-на³³ такого термина, как название одной родоплеменной организации башкир — **تابن** (табын) **يابجي تابن** (табын) **اق بولاد** **ىابىنلى تابىن اق بولاد** (ак-Булад). Это чрезвычайно интересно и в свете этнической взаимосвязи казанских татар и башкир, тем более в тех районах, где распространен „зокаю-

³² Ш. Ф. Мухамедьяров. Социально-экономический и государственный строй Казанского ханства (XV и первая половина XVI в.). М., 1950, стр. 6—8. (Автореферат канд. диссертации).

³³ Али Рахим. Татарские эпиграфические памятники XVI в., стр. 160.

щий" говор и геометрический орнамент в старинном домашнем тканье, очень характерном для башкир. Кажется, что в данном случае мы имеем дело с башкирским элементом в этнической истории здешних татар, берущим, быть может, начало в те времена, когда в этих местах оседало военное сословие башкир в пору подчинения их Казанскому ханству. Термин يابانچى (*Йабынчы*), созвучный с личным именем *Йапанчи-мирза*, Епанчино,³⁴ также вызывает интерес с точки зрения титула.

Преобладающее место среди имен занимают имена тюркского происхождения: мужские — ياتناش (*Йатнаш*), ادیگای (*Идигай*), (Идігай), اق بولاد شوداک (*Ақ-Бұләд Шудәк*), چتش (*Чытыш*), ممای عل (Мамай-Гул), تۇقتاش (*Түкташ*), چورا (Чүрә), قۇناق تۈرى بىرىدی بىرىدی (*Күнәк-Хүдҗабай*), جىمان حوجاباي (*Джиан-Хұдҗабай*), بوزناق بۇزنىڭ (*Бұзнатак*), تۈغاش تۈغاش (*Түгәш*), نورز سلطان (*Нәуруз-Султан*), اق بىكاج (*Ақ-Бикәч*), اباق (*Абак*) и др.; женские — شاه على (*Шах-Али*), باختى (*Бахті*), على (*Али*), امان حوجا (*Аман-Ходжә*), نجیم نجیم (*Наджім*), دایم دایم (*Дайим*), توكل تۆکل (*Тәвәккәл*) и др.

Из приведенных типологических данных для татарских надгробий XV и первой половины XVI в. мы видели постепенное зарождение нового типа эпиграфических памятников XVI в. Процесс этот протекает с некоторыми изменениями булгарской основы, наслажданием на нее новых элементов, отнюдь не повторяя булгарскую эпиграфику. От более простых образцов (памятники, приведенные в табл. 51, 52) путь этот, по мере накопления новых элементов, ведет к выработке в первой половине XVI в. нового типа надгробий на базе тесной преемственной связи с эпиграфикой XIV в. Наконец, своего рода преемственной связью является и множество случаев нахождения на одном и том же кладбище эпиграфических памятников XIV, XV, XVII вв. (в селах Иэмя Сабинского р-на, Б. Ныры и Кибя-Кози Тюлячинского р-на, Тат. Азелей Нурлатского р-на, Ст. Кишиш Тукаевского р-на и др.). Это тем более важно подчеркнуть, что ранее у татар существовал строгий запрет хоронить на данном кладбище кого бы то ни было из посторонних, хотя бы и мусульман (приезжих,

³⁴ Название села в Лайшевском р-не ТАССР.

путников), умерших в данной местности. Их всегда хоронили вне кладбища того населенного пункта, где их настигала смерть. Эти факты говорят о наследственной принадлежности татарам этих кладбищ с древнейших, булгарских времен.

Татарские надгробия второй половины XVI и первой половины XVII века

С начала второй половины XVI в. в административно-политическом отношении территории бывшего Казанского ханства была подчинена Русскому государству. Объективно факт этот в истории расценивается как прогрессивное явление, ибо с этой поры народы Среднего Поволжья вошли в тесное соприкосновение с Русским государством при значительном превосходстве его в культурно-экономическом отношении над Казанским ханством.¹ При агрессивном курсе внешней политики тогдашней султанской Турции с ее социально-экономической и культурной отсталостью подчинение Казанского ханства Русскому государству явилось фактом большой политической важности в деле централизации страны, причем руководящая роль принадлежала русскому народу. „В России роль объединителя национальностей взяли на себя великороссы, имевшие во главе исторически сложившуюся сильную и организованную дворянскую военную бюрократию“, — писал И. В. Сталин.²

Несмотря на коренное изменение политического устройства страны, мы в типологическом отношении (не говоря уже о языке) в стиле эпиграфических памятников этого периода не видим существенных изменений, если не считать сокращения количества их, возможно, связанного с проводившейся тогда русификационной политикой.³ В основном стиль памятника остается тем же, какой мы видели в первой половине XVI в., за исключением некоторых незначительных новых особенностей.

Во-первых, судя по ряду образцов, наметилась тенденция к увеличению ширины памятников (60—70 см).

Во-вторых, форма арки исключительно килевидная (табл. 72), напоминающая мотив в русской архитектуре того времени (например, на некоторых башнях московского Кремля). Под аркой остался тот же „затейливый растительный узор“, что был на памятниках первой половины XVI в.

¹ История Татарской АССР, т. 1. Казань, 1955, стр. 148.

² И. Сталин. Марксизм и национально-колониальный вопрос. М., 1939, стр. 17.

³ История Татарской АССР, т. 1. Казань, 1955, стр. 153—154.

В-третьих, на бордюре всех памятников этого времени, вместо непрерывно вьющейся „виноградной лозы“, имеется растительный орнамент подобного же типа, но с очень крутыми изгибами стебля и значительно уменьшенный за счет включения в композицию других элементов, в частности розетки. Заключенный в овальную рамочку, этот мотив повторяется на бордюре каждой стороны памятника от трех до шести раз, перемежаясь с крестообразной розеткой, также обрамленной рамочкой (табл. 71, 72). Очень близкие аналоги к такому сюжету мы находим в архитектурных украшениях Средней Азии (мавзолей Тимура „Гур-и-Эмир“, гробница Хаким-Ата⁴ и др.). На обратной и боковых сторонах памятника надписи точно такого же характера, что и на надгробиях первой половины XVI в.

Чтобы представить себе язык памятников этого периода, обратимся к тексту надгробия из села Ниж. Метески Арского р-на ТАССР, размером $19 \times 56 \times 140$ см, исполненного рельефным шрифтом (табл. 72).

В текстах памятников — тот же язык, тот же почерк и почти те же типологические элементы, что и на памятниках первой половины XVI в.; следовательно, несмотря на значительные изменения в политическом устройстве края, в стиле надгробий этого периода мы существенных качественных изменений не обнаруживаем.

Татарские надгробия второй половины XVII века

Экономика Казанского края XVII в. значительно выросла, по сравнению с прошлым. Явно сказалось приобщение края к экономике Русского государства, несмотря на сильный феодальный гнет сельское хозяйство края развивалось: повысилась сельскохозяйственная техника, „трехпольная система землепользования стала господствующей в перусских деревнях“.¹

Развивались также ремесла, горно-заводская промышленность (выплавка меди), торговля и пр. Все это обусловливало и значительный экономический рост самой Казани.²

Период после крестьянской войны XVII в. характеризуется усилением феодального гнета, что привело в свою очередь к еще большему обострению классовых противоречий.³

⁴ Альбом „Древний Термез“ (в фондах Музея восточных культур в Москве, № 954-II).

¹ История Татарской АССР, т. 1. Казань, 1955, стр. 170.

² Там же, стр. 171.

³ Там же, стр. 175—176.

Наконец, следует упомянуть усиление руссификаторской политики, проводившейся по отношению к нерусскому населению. Все это в конечном итоге вылилось в целый ряд восстаний крестьян во второй половине XVII в. против помещиков и царского правительства (башкирские восстания, крестьянская война под руководством С. Разина, в которой принимало участие и население Казанского края, и другие волнения), которые впоследствии были жестоко подавлены.

Именно этими историческими событиями мы склонны объяснять падение стиля (в качественном отношении) татарских надгробий этого периода и появление вместо описанных выше стильных надгробий XVI и первой половины XVII в. памятников, значительно упрощенных типологически. Численно их также немного.

Размеры надгробий

Толщина	Ширина	Длина
16 см	47 см	90 см
20 "	40 "	100 "
14.5 "	45 "	115 "
16 "	40 "	100 "

Таким образом, отмечается уменьшение размеров надгробий, особенно их длины.

Не очень выразительно отделаны формы арок надгробий, преимущественно стрельчатых, но в редких случаях и полу круглых (собрание Государственного музея ТАССР). Под аркой почти всегда — традиционный сильно стилизованный растительный врезанный орнамент с двумя бутонами посередине (табл. 73, 74). Мотив этот несколько напоминает орнамент на булгарском надгробии с Булгарского городища (табл. 6). Только в одном случае — на памятнике из с. Именьево Лайшевского р-на — видим довольно сложный растительный орнамент, исполненный рельефно.

На бордюре, кроме рельефной полосы вокруг всей надписи, никакого орнамента нет. Интересно наличие на бордюре трех памятников подписи писца-резчика: в одном случае **مُحَمَّدُ أَسْمَانٌ** ‘Мухаммед сын Асмана’; у второго и у третьего имя самого резчика не прочитывается, однако отец его тот же Асман (Ашман?). На боковых и обратной сторонах надгробий надписей не имеется.

Как палеографически, так и по содержанию текста памятники эти очень сходны между собой и представляют единый стиль. Рельефно выполненный почерк надписей очень прост

и по начертанию близок к скорописи. По сравнению с предшествующим он нестроен, очень мелок, отчего и ширина строк (числом 6—8), разграниченных рельефными полосками, не превышает 5—6 см. Поэтому при малейшей поврежденности надпись с трудом поддается чтению.

Интересен факт наличия этого стиля надгробий одновременно и в Башкирии, особенно в западных районах, при отсутствии там до сих пор памятников XV и XVI вв. (табл. 74).⁴ По-видимому, это объясняется таким общеизвестным историческим явлением, как переселение сюда некоторой части татарского населения с территории современной ТАССР. Самый восточный пункт распространения этого типа памятников расположен в 3 км к востоку от дер. Шигаево Белорецкого р-на БАССР.

В языковом отношении типичными для этих памятников являются тексты надгробия, исполненного рельефным шрифтом, из Арского р-на ТАССР (табл. 73), надгробия из с. Чишмы (табл. 74) и еще одного надгробия, негатив которого хранится в Госмузее ТАССР (см. текст 11).

Как видно из конструкции текста, здесь опять встречаются повторения характерной для булгарских эпитафий формулы *مَوْلَحُ الَّذِي لَا يَمْوَتْ*, после чего идут „аяты“ и „хадисы“, как и на памятниках XVI и первой половины XVII в. Близкий к современному татарскому языку стиль этих надписей также не лишен архаизмов. Такова, например, форма *دِير لَار اِيردِى*, характерная для древних литературных памятников.

* * *

Этим мы завершаем обзор булгаро-татарских надгробных памятников XIII—XVII вв., на материале которых достаточно ярко выступает преемственная связь в типологии стилей хронологической лестницы нашей классификации. Продолжение этой связи мы наблюдаем, как было сказано выше, и на материале татарских надгробий XVIII и XIX вв. (что не входит в рамки данной работы) — в форме арок, размерах, украшениях бордюра, в конструкции текста и даже в почерке (см. снимки: табл. 75—77).

Выше мы проследили преемственную связь между языками булгарских надгробий I и II стилей и современным казанско-

⁴ Г. В. Юсупов. Эпиграфические памятники... .

татарским языком, с его множеством древних диалектальных пережитков.

В процессе исследования материала, особенно орнаментального, мы отмечаем большое значение этих памятников и в деле выяснения культурных взаимоотношений булгар, а впоследствии и казанских татар с народами Средней Азии, Кавказа, с одной стороны, и русскими, с другой. В отдельных случаях — например, в вопросе о треугольном орнаменте — материалы надгробий, дополняя археологические данные, позволяют сделать убедительные выводы относительно путей появления в Восточной Европе орнаментов и показать при этом связующую роль булгарской земли.

В процессе культурных связей на почве тесных экономических отношений с другими странами булгарская культура по-своему творчески перерабатывает элементы, привнесенные извне: из Средней Азии, Руси и Закавказья. Так, говоря об архитектуре, проф. А. П. Смирнов отмечает: „Булгарская архитектура XIV в. представляет переработку искусства Закавказья и Средней Азии“.⁵ Тот же А. П. Смирнов в своем труде „Русский элемент в культуре волжских булгар“ отмечает в целом ряде вещей ремесленного производства булгар (особенно ювелирного) значительные следы русского влияния.⁶ Подобные свидетельства мы можем найти и в ряде других источников.⁷ Нельзя в то же время не видеть и обратного — булгарского влияния на русскую культуру, которое доказывает обилие восточных товаров, главным образом предметов роскоши, поступавших на Русь из Волжской Булгарии.⁸

Следы этого влияния нетрудно заметить и в орнаментальных сюжетах надгробий XV и XVI вв., к которым мы находим хронологически поздние русские аналоги. Об этом же говорят и сведения об участии булгарских мастеров в строительстве русских архитектурных сооружений. „Все это неизбежно привело к появлению в булгарской культуре черт, свойственных русским, а в русской — булгарских“, — делает заключение А. П. Смирнов.⁹

⁵ А. П. Смирнов. Волжские булгари, стр. 144.

⁶ А. П. Смирнов. Русский элемент в культуре волжских булгар, стр. 100.

⁷ История культуры Древней Руси, т. II. М.—Л., 1951, стр. 529; И. Ю. Крачковский. Путешествие Ибн-Фадлана на Волгу, стр. 78.

⁸ А. П. Смирнов. Русский элемент в культуре волжских булгар, стр. 95.

⁹ Там же, стр. 97.

Таким образом, в процессе общественно-экономического развития и творческой переработки культурных заимствований сложились и рассмотренные нами стили булгаро-татарских надгробий XIII—XIV, XV, XVI и XVII вв., которые в рассмотренных формах характерны только для Среднего Поволжья, Прикамья и Прибелья.

